

EBAZPENA

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAOn argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. Zenbakian), honakoa erabaki du 111/2026/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta ASOC TXISTERA KULTUR ELKARTEA elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA TXISTERA KULTUR ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK

Batetik, JÉSICA RUIZ PEREZ andrea, NAN [REDACTED], DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen halabeharrezko Idazkari Nagusi ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ andreak lagundurik, NAN [REDACTED]

Eta, bestetik, GAIZKA MUNIATEGUI MUSATADI jauna, NAN [REDACTED], IFK G95777827 duen TXISTERA KULTUR ELKARTEAren presidentea.

DIHARDUTE

RESOLUCIÓN

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, , ha dispuesto con relación al expediente 111/2026/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación ASOC TXISTERA KULTUR ELKARTEA con el siguiente texto:

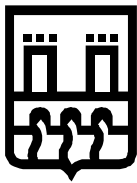
CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y TXISTERA KULTUR ELKARTEA

REUNIDOS

De una parte, Doña JÉSICA RUIZ PEREZ, con D.N.I. nº [REDACTED], 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General accidental Doña ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ, con D.N.I. nº [REDACTED], que da fe del acto.

Y de otra, representada por GAIZKA MUNIATEGUI MUSATADI, con D.N.I. nº [REDACTED], en su condición de presidente de TXISTERA KULTUR ELKARTEA con CIF G95777827.

ACTÚAN



JÉSICA RUIZ PEREZ andrea, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, Alkateak 2023ko ekainaren 29ko 2023/1707 zenbakidun Dekretuaren bidez erabakitako ordezkartzen arabera; ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ andreak, Udaleko halabeharrezko Idazkari Nagusi moduan eta GAIZKA MUNIATEGUI MUSATADI jauna, TXISTERA KULTUR ELKARTEko presidente eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

Aitortu ondoren bata besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- TXISTERA KULTUR ELKARTEaren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: “zesta puntaren sustapena egitea”. Aipaturiko taldea irabazi asmorik gabeko kirol taldea da.

II.- TXISTERA KULTUR ELKARTEA kirola orokorrean eta bereziki esku pilota kirola sustatzea bilatzen du, eta helburu hau da baita Durangoko Udaletxeko Kirol eta Gazteria Sailaren bultzatu nahi duena.

III.- 2026ko apirilaren 14an TXISTERA KULTUR ELKARTEAk eskaera erregistratu du, non jasota geratzen diren jardueren memoria eta aurrekontua.

ADOSTEN DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

BETEBEHARRAK

LEHENA.- Izaera eta erregimen juridikoa

La 1. Teniente de Alcalde, Doña JÉSICA RUIZ PEREZ, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023; Doña ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ, en su calidad de Secretaria General accidental del Ayuntamiento y Don GAIZKA MUNIATEGUI MUSATADI, como presidente de TXISTERA KULTUR ELKARTEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su junta directiva.

Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- Que TXISTERA KULTUR ELKARTEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, “la promoción de la pelota en la práctica deportiva de la cesta punta”. El mencionado club es una sociedad deportiva sin ánimo de lucro.

II.- Que TXISTERA KULTUR ELKARTEA desea impulsar el deporte en general y el suyo en particular, coincidiendo así, con uno de los fundamentos básicos del Área de Deportes y Juventud del Ayuntamiento de Durango.

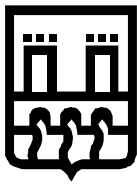
III.- En fecha 14 de abril de 2026, la asociación TXISTERA KULTUR ELKARTEA ha registrado solicitud para la firma de convenio adjuntando memoria de actividades y presupuesto previsto.

ACUERDAN

A la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Naturaleza y régimen jurídico



Hitzarmen hau Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren arauak arautzen dute. Lege horren 22.2.a) artikulua zuzeneko diru-laguntza hau arautzen du, Durangoko Udalaren 2026ko Aurrekontuetan izendun gisa aurreikusita dagoena 2025-2027 Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren barruan, eta informazio hau jasotzen duena:

Kodea: 4.3410.1.TKE

Onuraduna: Txistera Kultur Elkartea

Zenbatekoa: 15.000€

Partida: 41.3410.48101

BIGARRENA.- Durangoko Udalak hartutako konpromisoa

Durangoko Udalak urtero 15.000 (HAMABOST MILA) euroko diru laguntza emango dio TXISTERA KULTUR ELKARTEAri, zesta punta modalitatea bultzatzeko eta beronen formaziorako bideratuko dira. Diru laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Diruz lagunduko diren jarduerak lankidetzaz hitzarmenean jasotakoak eta 2026an garatutakoak izango dira.

HIRUGARRENA.- Elkarreak hartutako konpromisoa

Ondorengo kirol jarduerak antolatzea:

- Emakumezkoen Winter Series (Winter Women Series). Hiru asteko txapelketa. Etb1ek emango du.
- Durangoko banakako Jai Alai txapelketa.
- San Fausto Txapelketa.

Durango Kirolak erakundeak ezartzen dituen baldintzak betetzea udal kirol instalazioak erabiltzeari dagokionean.

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2026 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2025-2027, entre las que se encuentra la siguiente información:

Código: 4.3410.1.TKE

Beneficiario: Txistera Kultur Elkartea

Importe: 15.000€

Partida: 41.3410.48101

SEGUNDA.- Compromiso asumido por el Ayuntamiento de Durango

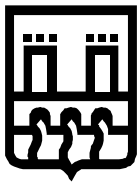
El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 15.000 (QUINCE MIL) euros anuales a TXISTERA KULTUR ELKARTEA que se destinarán a la promoción y formación de la modalidad de cesta punta, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. Las actividades objeto de subvención serán las ejecutadas durante el año 2026 y contenidas en el presente convenio.

TERCERA.- Compromiso asumido por la asociación beneficiaria

Organizar las siguientes actividades deportivas:

- Emakumezkoen Winter Series (winter woman series). Campeonato de tres semanas. Será retransmitido por Etb1.
- Campeonato individual de Durango.
- Campeonato de San Fausto

Respetar todas las directrices establecidas por Durango Kirolak en relación a la utilización de las instalaciones municipales.



Jarduera bat antolatzea, dagokion arloarekin adostuta, San Fausto jaietako programaziotik kanpo. Hala erabakiz gero, Durangoko Udalak bultzatutako Mugikortasunaren Astean laguntza emanez ordezkatu ahal izango zen.

Udalak edo beste erakunde batzuek kirola sustatzeko antolatzen dituzten jardueretan parte hartzea, Durangoko Udalak hala eskatzen dihonean.

Udal-bizitzaren hobekuntzan inplikaturako eragile gisa, erakunde onuradunak Durangoko Udalari lagunduko dio foroetan, topaketetan, lantaldeetan eta abarretan parte hartzea eskatzen zaionean.

Durango herriaren izena hedatzea saskibaloia partidak dituen lekuetara. Horretarako, klubeko maila guztietako jokalariek Durango izena eramango dute kamisetan idatzita.

Entitate onuradunak umeen eskubideen aurkako indarkeriaren prebentzioaren ikuspegia jaso beharko du bere jardueretan. Zentzu horretan, oro har, ingurune seguruak eta babesleak landu behar ditu bere erakundean kirola egiten duten ume eta nerabeentzat. Zehazki, lehentasunezkoa da entitatearen barruan umeak babesteko gai guztiez arduratuko den pertsona bat izatea (babes-arduraduna), indarkeria-egoerei behar bezala erantzuteko jardura protokoloa izatea eta erakundean lan egiten duten heldu guztientzako prestakuntza-espazioak erraztea. Hainbat alderdi baloratuko dira, hala nola komunikazio/salaketarako kanal irisgarri bat izatea umeentzat. Azkenik, konpromisoa hartzen du Udalak arlo horretan proposatzen dizkien mezuak, kanpainak eta ekintzak kirol-instalazioetan jartzeko eta Klubaren barruan pertsonekin partekatzeke.

Entitate onuradunak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako

Organizar una actividad, consensuada con el área correspondiente, fuera de la programación de fiestas de San Fausto. Si así se decidiera, esta actividad podría suplirse colaborando en la organización de la semana de la movilidad promovida por el Ayuntamiento de Durango.

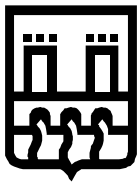
Participar en las actividades organizadas por el Ayuntamiento u otras entidades, cuando así se le requiera desde el Ayuntamiento de Durango con el objetivo de impulsar el fomento del deporte.

Como agente implicado en la mejora de la vida municipal, la entidad beneficiaria colaborará con el Ayuntamiento de Durango cuando se requiera su participación en foros, encuentros, grupos de trabajo, etc.

Llevar el nombre de Durango por todos los lugares donde compita. Para ello, rotulará el nombre de Durango en las camisetas de todos/as los/as jugadores/as de todas las categorías.

La entidad beneficiaria deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de derechos de infancia y prevención de violencia contra la infancia. En este sentido debe trabajar de manera progresiva en general entornos seguros y protectores para los niños, niñas y adolescentes que practican deporte en su entidad. En concreto es prioritario disponer de una persona dentro de la entidad encargada de todos los temas de protección a la infancia (responsable de protección), contar con un protocolo de actuación para responder adecuadamente a situaciones de violencia y facilitar espacios de formación para todos los adultos que trabajan en la entidad. Se valorará aspectos como disponer de un canal de comunicación/denuncia accesible para la infancia. Por último se compromete a colocar en las instalaciones deportivas y compartir con las personas dentro de su Club aquellos mensajes, campañas y acciones que les sean propuestas por el Ayuntamiento en esta materia.

La entidad beneficiaria deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida



genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun-eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: klubean emakumezkoen talde bat izatea edo emakumeen lizentzien % 10 baino gehiago izatea; erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; kirol-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

Aipatutako lasterketa aurrera eramateko, ba besleak eta/edo finantziario iturriak bilatu, Durangoko Udalak ematen duenaz gain.

LAUGARRENA.- Entitate onuradunak diru-laguntzari buruz egin behar duen publizitatea

Entitate onuradunak Durangoko Udalaren finantziarioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoen edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan

Entitate onuradunak "Durango" marka jarriko du lehiatzeko edo/ta entrenatzeko arropan. Diru laguntzaren justifikazio memorian arroparen argazkia erantsiko du.

Entitate onuradunak iragarkiak, oharrak eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute propagandarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

Entitate onuradunak Durangoko Udalaren finantziarioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen

a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como contar con un equipo femenino en el club o más de un 10% de licencias femeninas; tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito deportivo, etc.

Buscar el patrocinio y/o fuentes de financiación que se requieran con el fin de organizar la mencionada carrera, al margen de lo aportado por el Ayuntamiento de Durango.

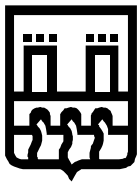
CUARTA.- Publicidad de la subvención por parte de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Durango en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

La entidad beneficiaria incluirá la marca "Durango" en la ropa de competición y/o entrenamiento e incluirá una foto de la misma en la memoria justificativa.

La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Durango en los



dituen material inprimatueta (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektroniko edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan

BOSGARRENA.- Diru-laguntzaren ordainketa

Durangoko Udalak diru-laguntza honela ordainduko du %80a (12.000,00 euro) hitzarmena indarrean sartu eta hilabeteko epean ordainduko da. Gainerako %20a (3.000,00 euro), diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Bigarren ordainketa honetarako gehienezko epea 2027ko maiatzaren 31 izango da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

Erakundeak eta onuradunak egunean izan beharko dituzte Durangoko Udalarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin dituzten zerga-betebeharrak.

SEIGARRENA.- Justifikazioa

Erakunde onuradunak diru-laguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsia. Honako hauek hain zuzen.

- a) **Egindako jardueraren memoria.** Diru-laguntza justifikatzeko eredia behar bezala beteta. Bertan, diru-sarrerak eta gastuak erantsiko dira eta, halaber, aipatutako jarduerarako jasotako beste edozein dirulaguntza publiko zein pribatu ere. Jarduera bat baino gehiagorako laguntza eskatzen bada, denak egin beharko dira, bestela egin gabe geratu den jarduerarako emandako diru laguntza kopurua bueltatuko da. Memorian ondorengo adierazleak jasoko dira gutxienez:

materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

QUINTA.- Pago de la subvención

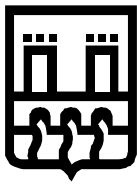
El pago de la subvención se realizará de la forma siguiente: 80% (12.000,00 euros) en el plazo máximo de un mes a partir de la entrada en vigor del convenio. El 20% (3.000,00 euros) restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. El plazo máximo para este segundo pago será el 31 de mayo de 2027. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Tanto la entidad como la persona beneficiaria deberán estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, la Seguridad Social y la Diputación Foral de Bizkaia.

SEXTA.- Justificación

La entidad beneficiaria deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención. La justificación se hará mediante la presentación de la cuenta justificativa con la aportación de justificantes de gasto que incluirá:

- a) **Memoria de la actividad.** Modelo de justificación debidamente cumplimentado. En la misma se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o privada, recibida para la actividad subvencionada. En caso de solicitar subvención para más de una actividad, se deberán realizar todas. En caso contrario se descontará la parte de subvención concedida para la/s citada/s actividad/es. En la memoria se deberán incluir, además, los siguientes indicadores:



- Kirolari parte hartzaile kopurua.
- Talde parte hartzaile kopurua.
- Emakumeen parte-hartzea bultzatzen duten txapelketa eta ekitaldien kopurua

b) **Diru-sarreraren eta gastuen balantze xehatua.** Dirulaguntzen arloan indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz, erakunde onuradunak diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren aurrekontu osoari dagokion diru-sarreraren eta gastuen balantze xehatua aurkeztu beharko du, eta ez emandako laguntzari dagozkionak bakarrik. Bertan, finantzaketa iturri guztiak zehaztu behar ditu. Balantzea justifikazio agirian jasotako ereduaren arabera egingo da.

c) **Egindako gastuen fakturak.** Fakturak diru laguntzaren xede diren jarduerak eta helburuak gauzatzearen ondoriozko gastuei dagozkie, zuzenean eta eskusiboki, aurkeztutako eskabidean aurreikusitakoaren arabera. Horretarako, erakunde onuradunaren izenean egindako fakturak aurkeztu beharko dira, deialdiaren ekitaldi ekonomiko berekoak.

Ez dira justifikagarritzat hartuko diru laguntzaren helburuarekin zerikusirik ez duten gastuak edo diruz lagundutako jarduerak ez direnak.

Faktura bakoitzarekin batera **ordainagiria** aurkeztu beharko da.

Fakturen bidez justifikatu beharreko gastua hitzarmenaren kopuruari dagokio. Justifikatu beharrekoa justifikatu ezik, proportzionaltasunaren araua aplikatuko da.

Fakturretan haxe agertuko da:

- Erakundearen identifikazioa
- Hornitzailearen identifikazioa
- Fakturaren data

- Número de torneos organizados en el frontón Ezkurdi Jai Alai
- Número de asistentes a los eventos (dato segregado).
- Número de torneos y eventos que impulsen la participación de las mujeres.

b) **Balance detallado de ingresos y gastos.** De acuerdo con la normativa vigente en materia de subvenciones, la entidad beneficiaria deberá presentar un balance detallado de ingresos y gastos correspondiente al presupuesto total del proyecto o actividad subvencionada, y no únicamente a la ayuda concedida. En ella deberá detallar todas las fuentes de financiación. El balance se realizará según el modelo recogido en el modelo justificativo.

c) **Facturas de los gastos realizados.** Las facturas tienen que corresponder directa y exclusivamente a los gastos derivados de la realización de las actividades y fines objeto de la subvención, de acuerdo con lo previsto en la solicitud presentada. Para ello, se deberán presentar facturas emitidas a nombre de la entidad beneficiaria correspondientes al mismo ejercicio económico de la convocatoria.

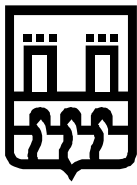
No se considerarán justificables los gastos no relacionados con el objeto de la subvención o que no sean actividades subvencionadas.

Cada factura deberá ir acompañada de un **justificante de pago**.

El gasto a justificar mediante facturas será el importe del convenio. En caso de no justificarse, se aplicará la regla de proporcionalidad.

En las facturas se indicarán:

- Identificación de la asociación
- Identificación del proveedor
- Fecha de la factura



- Jarduera
- Zerbitzuaren deskripzioa

Ez dira onartuko:

- Elkartek barruko bazkariak, eta halakoak.
- Barruko administrazio, antolakuntza kostuak.

d) **Publizitate euskarriak.** Justifikazioari honakoak erantsi beharko zaizkio: azterketa, programa, publikazio eta horma-irudi iragarleen ale bana. Halaber, jardueraren inguruan sorturiko edozein eratako dokumentazio grafiko zein idatzizko. Euskarri guztietan Durangoko Udalaren babesa agertu behar da.

Justifikazioa aurkezteko azken eguna 2027ko otsailaren 28a da.

ZAZPIGARRENA.- Iraupena

Hitzarmenak urte beteko (1) iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da 2026ko abenduaren 31n eta ez da aldez aurretiko salaketa ipini behar.

ZORTZIGARRENA.- Bertan behera uztea

Entitate onuradunak hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzak-hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BEDERATZIGARRENA.- Bateragarritasuna

Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiria aurkeztu behar ditu.

- Actividad que origina el servicio
- Descripción del servicio

No se admitirán como justificantes:

- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Costes internos de administración, organización

d) **Soportes publicitarios.** Aportar un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita hayan sido elaborados en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica concedida. Se deberá incluir al Ayuntamiento de Durango como patrocinador en toda la publicidad realizada.

El último día para presentar la justificación es el 28 de febrero de 2027.

SÉPTIMA.- Duración

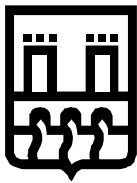
El presente convenio tendrá una duración de 1 (UN) año, quedando el mismo extinguido el 31 de diciembre de 2026, sin necesidad de denuncia previa por cualquiera de las partes.

OCTAVA.- Extinción

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

NOVENA.- Compatibilidad

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las



subvenciones percibidas a través de otros organismos.

HAMARGARRENA.- Araudi osagarria

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

HAMAIKAGARRENA.- Datuen babesa

Durangoko Udalak kirolaren eta kirol-jardueren antolaketa eta sustapenaren eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen arabera. Datu pertsonalak Durango Kirolak toki-erakunde autonomoari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari eta finantza-erakundeei. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria:www.durango.eus

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen hau izenpetu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 15.000,00 Euro. Ordainketa 41.3410.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

DÉCIMA.- Normativa complementaria

En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

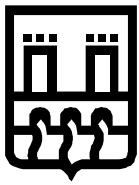
UNDÉCIMA.- Protección de datos

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local y Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a Durango Kirolak OAL y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco y entidades financieras. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal: www.durango.eus

En prueba de lo acordado, las partes intervinientes suscriben el presente Convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 15.000,00 Euros, con cargo a la partida 41.3410.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio



4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko dazkari nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

18 de mayo de 2026

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente

Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria/o General de la Corporación, doy fe.

Durango, 18 de mayo de 2026

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente